

ottobre/october
2016

euro **10.00**
Italy only
periodico mensile

A € 25,00 / B € 21,00 / CH CHF 20,00
CH Canton Ticino CHF 20,00 / D € 26,00
E € 19,95 / F € 16,00 / I € 10,00 / J ¥ 3,100
NL € 16,50 / P € 19,00 / UK £ 16,50 / USA \$ 33,95

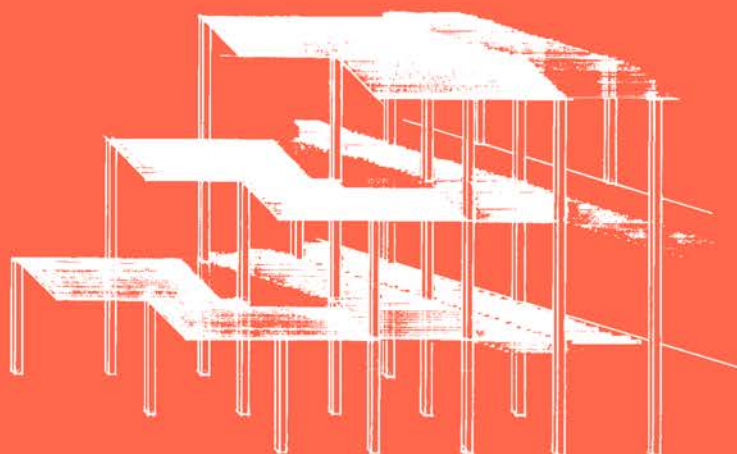
Poste Italiane S.p.A.
Spedizione in Abbonamento Postale D.L. 353/2003
(conv. in Legge 27/02/2004 n. 46), Articolo 1,
Comma 1, DCB—Milano

ISSN 0012-5377
6 1006
9 770012 537009

domus

1006

LA CITTÀ DELL' UOMO





HYPERREAL

Elaine Yan Ling Ng

Il rivestimento in pelle per pareti Hyperreal dà vita, insieme a Vector, Parallel e Delta, alla linea City, concepita da Elaine Yan Ling Ng in occasione del decimo anniversario di Studioart. L'intera collezione è realizzata con pelli selezionate, levigate al tatto; l'alta qualità, la manifattura e le soluzioni protettive applicate rendono City molto resistente all'usura e alla luce, offrendo un prodotto che, per le sue caratteristiche tecniche ed estetiche, offre possibilità di applicazione molto trasversali. Eclettica artista multimediale anglo-cinese diplomata alla Central Saint Martins di Londra in Textile Futures, Elaine Yan Ling Ng unisce nel suo lavoro tessuto, elettronica, biomimica, decorazione d'interni e installazioni. Per questa collezione si è ispirata alla capacità della natura di moltiplicarsi e combinarsi spontaneamente, con la volontà di portare le forme naturali negli interni, creando una nuova "esperienza immersiva" attraverso volumi, matericità e illusione. In particolare, il rivestimento City – nella foto – si distingue per gli affascinanti giochi di volumi che ne sono l'elemento preminente e caratterizzante. L'inedita bombatura investe il triangolo di nuove connotazioni. La combinazione dal ritmo regolare, che fa emergere elementi circolari, convive con un'interpretazione più libera dove l'irregolarità della finitura bombata veste la parete di forme casuali.

▪ The Hyperreal leather wall-covering, together with Vector, Parallel and Delta, is part of the City line conceived by Elaine Yan Ling Ng to mark the tenth anniversary of Studioart. The entire collection is made from selected leathers with a smooth feel; the high quality, manufacturing and protective solutions applied, make City highly-resistant to wear and to the effects of light, offering a product whose technical and aesthetic characteristics, make it suitable for a wide range of applications. An eclectic Anglo-Chinese multimedia artist who graduated from Central Saint Martins in London in Textile Futures, Elaine Yan Ling Ng incorporates into her textile-work electronics, biomimicry, interior decoration and installation. For this collection she took inspiration from nature's ability to multiply itself and combine spontaneously, with a desire to bring natural forms into interiors, creating a new "immersive experience" with volumes, materiality and illusion. In particular, the City covering – in the photo – is distinguished by the fascinating play of volumes that are the dominant and characterising element. The unusual roundedness gives the triangle new connotations. The combination with its regular rhythm, that brings out the circular elements, exists alongside a more random interpretation where the irregularity of the rounded-finish covers the wall in random forms.

STUDIOART

www.studioart.it

EVO-Q

Emil Ceramiche

Trama, consistenza, resistenza al tempo e all'uso sono i tradizionali vertici concettuali che rappresentano ancora oggi i punti di riferimento per la pratica e la ricerca sulla materia e sulle sue potenzialità. Ne sono un compiuto esempio i risultati ottenuti da Emil Ceramiche sui prodotti in gres, in particolare nella linea Evo-Q, parte della collezione Provenza, uno dei quattro marchi del gruppo. Quarzite di sobria eleganza, Evo-Q si esprime attraverso quattro colori naturali – bianco, sabbia, grigio chiaro e grigio scuro – secondo un progetto articolato e variegato per formati, finiture e strutture. La ricchezza della serie risiede nelle diverse lavorazioni fatte sulla pietra, come la scalpellatura e la bocciardatura, che portano in rilievo la componente bianca della lavorazione, e conferiscono tridimensionalità al manufatto; o come la struttura Backface, che evidenzia i segni longitudinali tipici, prodotti dal passaggio del calibratore sul retro della pietra, mentre la struttura Chiselled esalta la lavorazione manuale a spacco della pietra e sottolinea la struttura originaria, grezza e naturale della pietra stessa.

▪ Pattern, consistency, resistance to wear-and-tear are the traditional design principles that still today form the points of reference for research and practice into materials and their potential. A perfect example is the results achieved by Emil Ceramiche with their products in porcelain stoneware, in particular with the Evo-Q line, part of the Provenza collection, one of the group's four brands. Quartzite with an understated elegance, Evo-Q is expressed through four natural colours – white, sand, light-grey and dark-grey – in an articulated series of different formats, finishes and structures. The richness of the range lies in the various different ways that the stone has been treated, with processes such as chiselling and hammering, that bring into relief the white component and give the product a three-dimensional quality, or the Backface structure that emphasises the traditional longitudinal marks, products of the passage of the calibrator on the back of the stone; while the Chiselled structure highlights the hand-finished hewn effect and underlines its original raw, natural structure.

EMIL CERAMICHE

www.emilceramica.it

